

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
94/C 198/01	Ecu.....	1
94/C 198/02	Informatieprocedure — Technische voorschriften ⁽¹⁾	2
94/C 198/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt.....	3
94/C 198/04	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 12 tot en met 16 juli 1994)	4
	II Voorbereidende besluiten	
		
	III Bekendmakingen	
	Commissie	
94/C 198/05	Vergelijkend onderzoek naar de mogelijkheden van de Europese luchtvaartindustrie voor investeringsfinanciering — Aankondiging van aanbesteding — Commissie	5
94/C 198/06	Computer- en aanverwante diensten — Niet-openbare procedure — Richtlijn 92/50	6

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
94/C 198/07	Selectie en voorzien van een geschikt vliegtuig voor de EARSEC-SAR-sensor en van eventuele aanpassingen — Europese instellingen — Diensten — Openbare procedure	7
94/C 198/08	Adviesverstrekking voor de ontwikkeling van een informatiesysteem omtrent tropische regenwouden — Europese instellingen — Diensten — Openbare procedure . . .	8
94/C 198/09	Levering van een systeem voor voorbewerking van NOAA-AVHRR-beelden voor het instituut teledetectietoepassingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek — Europese instellingen — Leveringen — Openbare procedure	9
94/C 198/10	Onderzoek betreffende de harmonisatie van de facultatieve vakjes van het enig administratief document — Openbare procedure	9

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

19 juli 1994

(94/C 198/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,4649	US-dollar	1,23463
Deense kroon	7,52815	Canadese dollar	1,70811
Duitse mark	1,91553	Yen	121,302
Griekse drachme	289,595	Zwitserse frank	1,61736
Peseta	158,168	Noorse kroon	8,38251
Franse frank	6,57316	Zweedse kroon	9,52010
Iers pond	0,803219	Finse mark	6,34599
Lire	1928,14	Oostenrijkse schilling	13,4772
Gulden	2,14850	IJslandse kroon	83,9177
Escudo	197,133	Australische dollar	1,68965
Pond sterling	0,790922	Nieuwzeelandse dollar	2,06287
		Zuidafrikaanse rand	4,52646

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Informatieprocedure — Technische voorschriften

(94/C 198/02)

(Voor de EER relevante tekst)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften
(PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG
(PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

Referentie ⁽¹⁾	Titel	Standstill-termijn drie maanden ⁽²⁾
94-0106-UK	MPT 1407 — Prestatiespecificaties en criteria voor frequentietoewijzingen voor vaste particuliere radiorelaisapparatuur en -antennes die werken in het frequentiegebied van 7,425 GHz tot 7,900 GHz	29. 9. 1994
94-0122-GR	Ontwerp technisch reglement vastlegging van de procedure en de vereiste bescheiden voor de afgifte van vestigings- en bedrijfsvergunningen voor bakkerijen, broodwinkels, ovens voor de bereiding van brood en broodprodukten, alsmede voor de verkoop van brood, broodprodukten en bakkerswaren door banketbakkerijen, zuivelwinkels en andere gemengde winkels voor de verkoop van levensmiddelen en suikerwaar	31. 8. 1994
94-0123-D	Bouwregellijsten A en C, uitgave 94-1	8. 9. 1994
94-0124-UK	Voorschriften van 1994 inzake motorbrandstof (samenstelling en inhoud)	31. 8. 1994
94-0125-DK	Technisch voorschrift betreffende brandblusinstallaties op schepen, die werken met gemengde atmosferische gassoorten	5. 9. 1994

⁽¹⁾ Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

⁽²⁾ Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

⁽³⁾ De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

⁽⁴⁾ Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtsstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aangemeld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(94/C 198/03)

Datum van goedkeuring: 4. 3. 1994

Lid-Staat: Duitsland (Sachsen)

Steunmaatregel nr.: N 7/94

Titel: Steun voor opleiding en voortgezette opleiding in de land- en bosbouwsector

Doelstelling: Betere scholing in land- en bosbouw via de toekenning van steun voor het volgen van cursussen of stages

Rechtsgrond: Richtlinie für die Aus- und Weiterbildung im land-, forst- und hauswirtschaftlichen Bereich

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1994: 4,3 miljoen DM (± 2,1 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Verschilt naar gelang van de maatregel

Looptijd: Beperkt tot en met 31. 12. 1997

Datum van goedkeuring: 18. 3. 1994

Lid-Staat: Duitsland (Schleswig-Holstein)

Steunmaatregel nr.: N 704/93

Titel: Modelprojecten op het gebied van het gebruik van landbouwprodukten in de industrie en voor energieproductie

Doelstelling: Bevordering van het gebruik van bepaalde landbouwprodukten in de industrie en voor de opwekking van energie door verlening van steun voor proefprojecten op beperkte schaal

Rechtsgrond: Richtlinie für die Förderung des Anbaus und der Nutzung von nachwachsenden Rohstoffen

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1994: 200 000 DM (± 100 000 ecu)

Steunintensiteit: Tot 50 %

Looptijd: Een jaar

Voorwaarden: Dit onderzoek wordt uitgevoerd in het belang van de sector in het algemeen, en de resultaten van dit onderzoek zullen aan alle belangstellenden ter beschikking worden gesteld.

De Commissie heeft de Duitse autoriteiten verzocht haar overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag in kennis te stellen van elke eventuele verlenging van deze maatregel na 1994

Datum van goedkeuring: 24. 3. 1994

Lid-Staat: Duitsland (Brandenburg)

Steunmaatregel nr.: N 747/93

Titel: Rentesubsidie voor bedrijfskrediet

Doelstelling: Voorkomen dat de geherstructureerde landbouwbedrijven met nieuwe installaties in moeilijkheden geraken door kasproblemen

Rechtsgrond: Richtlinienentwurf über die Gewährung von Zuwendungen für die Verbilligung von kurzfristigen Betriebsmitteldarlehen

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 32,1 miljoen DM (ongeveer 13,7 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Rentesubsidie van maximaal 6 % per jaar

Looptijd:

— Bedrijfskrediet: twaalf maanden

— Steunregeling: vijf jaar

Voorwaarden:

— Geen cumulatie met andere steunmaatregelen met soortgelijke voorwaarden

— De Commissie behoudt zich het recht voor de maatregelen van dit type opnieuw te bezien in het kader van artikel 93, lid 1, van het EG-Verdrag

Datum van goedkeuring: 28. 3. 1994

Lid-Staat: Duitsland (Sachsen)

Steunmaatregel nr.: N 47/94

Titel: Maatregelen voor de omschakeling op andere hoprassen

Doelstelling: Vergemakkelijken van de omschakeling om de hopproductie af te stemmen op de markt

Rechtsgrond: Richtlinie zur Förderung der Sortenumstellung bei Hopfen

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 600 000 DM (± 300 000 ecu) voor 1994

Steunintensiteit: ± 6 000 DM (3 000 ecu) per hectare voor één enkel jaar

Looptijd: 1994

Datum van goedkeuring: 29. 3. 1994

Lid-Staat: Verenigd Koninkrijk

Steunmaatregel nr.: NN 23/94 (ex N 93/94)

Titel: Verbetering van de landbouwstructuur; reeds goedgekeurde wijziging van een bestaande steunmaatregel

Doelstelling: De landbouwers aanmoedigen tot investeringen in verband met bodembetering en bescherming en verbetering van het milieu

Rechtsgrond:

- a) Farm and Conservation Grant (Amendment) Regulations 1993 (Law No 2900 of 1 December 1993)
- b) Farm and Conservation Grant (Variation) Scheme 1993 (Law No 2901 of 1 December 1993)

Steunintensiteit: Voor b): maximaal 30 % van het bedrag van de investering in probleemgebieden en 25 % in niet-probleemgebieden

Looptijd: Voor b): onbepaald, afgezien van de bijzondere regeling voor de Scilly-eilanden (tot 17 november 1994)

Voorwaarden: De onder a) bedoelde wijziging van een bestaande steunregeling valt volledig onder Verordening (EEG) nr. 2328/91 van 15 juli 1991 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur, en wordt op grond van die verordening apart onderzocht

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)

(Week van 12 tot en met 16 juli 1994)

(94/C 198/04)

Nummer van de aanbesteding	Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> „S”	Land	Project	Uiterste aanbestedingsdatum
3825	S 135 van 16. 7. 1994	Thailand	TH-Bangkok: Geheel en al beweegbare niet-destructieve testvoorziening, alsmede computeruitrusting	26. 8. 1994
3885	S 135 van 16. 7. 1994	Madagascar	MG-Antananarivo: Controle, beheer en toezicht van wegenwerken	14. 9. 1994
3806	S 135 van 16. 7. 1994	Tanzania	TZ-Dar es Salaam: Werken ter preventie tegen overstromingen	13. 10. 1994
3886	S 135 van 16. 7. 1994	Ivoorkust	CI-Abidjan: Vrachtwagens	13. 10. 1994
3881	S 135 van 16. 7. 1994	Mozambique	MZ-Maputo: Wegen	19. 10. 1994

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Vergelijkend onderzoek naar de mogelijkheden van de Europese luchtvaartindustrie voor investeringsfinanciering

Aankondiging van aanbesteding

Commissie

(94/C 198/05)

1. **Naam en adres van de aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Vervoer, ter attentie van de heer E. Seebohm, Beaulieu laan 33, B-1160 Brussel.

Tel. (02) 296 84 14/296 82 84.
Telefax (02) 296 90 67.

2. **Procedure:** Openbare aanbesteding.

3. **Beschrijving van het contract:** De Commissie nodigt tot inschrijving uit voor economisch onderzoek aangaande een vergelijkende analyse van de mogelijkheden die de Europese luchtvaartindustrie heeft ter financiering van investeringen.

Het onderzoek is vooral gericht op de evaluatie van de invloed van belastingen en op het identificeren van belemmeringen op het gebruik van innovatieve financiële instrumenten, en zal als basis dienen voor eventuele toekomstige beleidsinitiatieven.

4. **Duur van het contract:** Zes maanden na ondertekening van het contract.

5. **Aanvragen van documentatie:** De Commissie eist dat de inschrijvers beschikken over een gedegen kennis van de luchtvaartindustrie, en dat zij in het verleden op beroepsvlak hebben samengewerkt met nationale overheden en individuele luchtvaartmaatschappijen.

De inschrijvers dienen neutraal en onafhankelijk te zijn van belangengroepen in de luchtvaart- en aanverwante industrieën.

De gegadigden dienen per brief of telefax meer gedetailleerde informatie te vragen aangaande de bepalingen en gunningsvoorwaarden bij de in punt 1 vermelde afdeling, met vermelding van referentie VII/C1/4-94.

6. **Uiterste datum voor het indienen van aanvragen voor informatie:** 12. 8. 1994.

7. **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 15. 9. 1994 (17.00).

Adres naar waar de inschrijvingen dienen te worden verzonden: Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Vervoer, archieven, Beaulieu laan 33, B-1160 Brussel.

8. **Gestanddoeningstermijn:** 6 maanden vanaf de uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen.

9. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 7. 1994.

10. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 7. 7. 1994.

Computer- en aanverwante diensten
Niet-openbare procedure — Richtlijn 92/50
 (94/C 198/06)

1. Instituut voor systeemontwikkeling en informatica, Commissie van de Europese Gemeenschappen, Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek, ter attentie van de heer K. Weaving, I-21020 Ispra (VA).
 Tel. (03 32) 78 97 70. Telefax (03 32) 78 98 85.
2. Computer- en aanverwante diensten - CPC-indeling: 84.
 Verstrekking van een help-desk dienst voor gebruikers van Xerox Globalview-toepassingen in de vestiging te Ispra.
 Xerox Globalview is een geïntegreerde kantoorapplicatie die is ontworpen als client/server applicatie. Dit omvat geavanceerde documentvoorbereiding en manipulatiemogelijkheden die geschikt zijn voor een wetenschappelijke omgeving zoals het Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek, evenals voorzieningen voor de uitwisseling van documenten, zoals elektronische post en werkgroepfaciliteiten. In Ispra zijn er meer dan 100 gebruikers van deze software, die wordt gebruikt in een omgeving met open systemen (Unix en MS-Windows) die zowel onderling verbonden zijn als met de overige vestigingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek via een wijd lokaal netwerk. De gebruikerspopulatie bestaat zowel uit gebruikers die het systeem intensief raadplegen als uit incidentele gebruikers.
 De dienst vereist een permanente aanwezigheid ter plaatse om de gebruikers bij te staan voor alle voorkomende problemen, die hetzij samenhangen met de gebruikte software, hetzij met de interlokale samenwerking. Problemen die niet direct kunnen worden opgelost, worden doorgegeven aan de relevante technische staf, en later behandeld. Onderhavige help-desk dienst voorziet in een telefonische hulpdienst voor eenvoudig op te lossen problemen, maar dient tevens te voorzien in de organisatie van ad hoc seminars voor de bespreking van enkele algemene problemen die kunnen worden opgelost door betere scholing van de gehele gebruikersgroep.
 Het Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek is een meertalige organisatie.
3. Zie punt 1.
4. a), b), c)
5. Onderhavige dienst wordt niet onderverdeeld.
6. Maximaal 15 kandidaten worden tot inschrijving uitgenodigd.
- 7.
8. Contract op jaarbasis, verlengbaar tot maximaal 4 jaar; ingaand in december 1994.
- 9.
10. a)
 b) 12. 8. 1994.
 c) Zie punt 1.
 d) Het verzoek kan worden gedaan in één van de officiële talen van de EU.
11. De uitnodigingen tot inschrijving worden verzonden zodra de selectie van de kandidaten is afgerond.
 Bij de uitnodigingen gaan de volgende documenten:
 - algemene voorwaarden voor openbare aanbestedingsprocedures,
 - technische bijlage met gedetailleerde beschrijving van de vereiste dienst,
 - ontwerpcontract.
- 12.
13. Voor de beoordeling van de omstandigheden van de dienstverleners en voor de selectie van kandidaten, dient men het volgende aan te tonen:
 - de kandidaat bevindt zich in financieel gunstige omstandigheden,
 - de kandidaat komt zijn verplichtingen na ten aanzien van de betaling van sociale-verzekeringsbijdragen en belastingen conform de nationale wetgeving.
 Met hetzelfde doel dienen gegadigden de volgende stukken te verstrekken:
 - kopie van bewijs van inschrijving in de Kamer van Koophandel, of van enige andere, gelijkwaardige nationale organisatie,
 - een beschrijving van de belangrijkste activiteiten, uitgevoerd in de laatste 3 jaar,
 - recent curriculum vitae van ondersteunend stafpersoneel, waaruit blijkt dat zij minstens 3 jaar ervaring hebben met Xerox Globalview, en dat zij Italiaans, Frans en Engels spreken.
 Voorts dienen dienstverleners zich bereid te verklaren om:
 - ter plaatse stafpersoneel te leveren in Ispra voor een voltijdse dienstverlening voor verschillende leden van het stafpersoneel,

- ter plaatse stafpersoneel te leveren in Ispra voor dienstverlening in deeltijd (bijv. 3 dagen per week),
- benodigd gereedschap te leveren voor de stafleden die belast zijn met de uitvoering van de dienst,
- de stafleden die belast zijn met de uitvoering van de dienst, voortdurend bij te scholen.

14. De guningscriteria voor de aanbesteding zullen worden vermeld in de oproep tot indiening van inschrijvingen.

15.

16. 6. 7. 1994.

17. 6. 7. 1994.

Selectie en voorzien van een geschikt vliegtuig voor de EARSEC-SAR-sensor en van eventuele aanpassingen

Europese instellingen

Diensten

Openbare procedure

(94/C 198/07)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, ter attentie van de heer R. G. Crandon, TP 441, I-21020 Ispra.

Tel. (39) 332 78 98 28. Telefax (39) 332 78 59 88.

2. **Dienstencategorie en beschrijving:** CPC-indeling 85.

Met onderhavige aankondiging wordt verzocht voorstellen in te dienen voor het ter beschikking stellen van een vliegtuig dat geschikt is voor de EARSEC-SAR-sensor en voor het eventueel aanpassen van de geselecteerde vliegtuigen. De vliegtuigen zullen dan ter beschikking worden gesteld middels een specifieke overeenkomst. De gegevens en voorwaarden hieromtrent worden nader beschreven in de inschrijvingsstukken.

Het doel van het EARSEC-project (European Airborne Remote Sensing Capabilities) is het samenbrengen van de nodige middelen ter ondersteuning van remote-sensingcampagnes vanuit vliegtuigen, gebruikmakend van geavanceerde sensoren. Een van deze sensoren is de radar met synthetische opening (SAR) met dual volledig gepolarizeerde frequenties (banden C en L). Het EARSEC-project dient te beschikken over een geschikte drager (vliegtuig) voor het installeren en het gebruik van de EARSEC-SAR-sensor.

Het installeren van de SAR-sensor kan grote of kleine wijzigingen aan de vliegtuigen vereisen, afhankelijk van het gekozen type en de technische oplossingen die voor de installatie worden gekozen. De meest voor de hand liggende oplossing omvat ofwel het gebruik van een staak (bij voorkeur goedgekeurd) of een speciale installatie onderaan de romp

van het vliegtuig. Indien de installatie niet erkend is, dienen eventuele wijzigingen aan het vliegtuig te worden erkend door de bevoegde luchtvaartoverheden.

3. **Plaats van aflevering:** Zie punt 1.

4.

5. Bij de voorstellen dient alle informatie te gaan die in de aanbestedingsstukken wordt vermeld.

6.

7. **Uiterste datum voor voltooiing der werkzaamheden:** Zie de aanbestedingsstukken.

8. a) **Adres voor het indienen der aanvragen:** Zie punt 1.

- b) **Uiterste datum voor het aanvragen der aanbestedingsstukken:** 19. 8. 1994.

9. a) **Uiterste datum voor het indienen der inschrijvingen:** 8. 9. 1994.

- b) **Adres naar waar de inschrijvingen dienen te worden verstuurd:** Zie punt 1.

- c) **Taal waarin de voorstellen dienen te worden opgesteld:** Een officiële taal der Gemeenschappen.

10., 11., 12., 13., 14.

15. **Gestandoeningstermijn:** 3 maanden.

16. **Gunningscriteria:** Zie de aanbestedingsstukken.

17.

18. 6. 7. 1994.

19. 6. 7. 1994.

Adviesverstrekking voor de ontwikkeling van een informatiesysteem omtrent tropische regenwouden

Europese instellingen

Diensten

Openbare procedure

(94/C 198/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, ter attentie van de heer R. G. Crandon, TP 441, I-21020 Ispra.

Tel. (+39) 332 78 98 28.

Telefax (+39) 332 78 59 88.

2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** CPC-indeling nr. 85.

Trees (Tropical Ecosystem Environment Observations by Satellites) is een EG-project met als hoofddoel de ontwikkeling en toepassing van nieuwe remote-sensingtechnieken voor onderzoek van tropische regenwouden over de hele wereld. In het kader van dit project zijn voorstellen voor de ontwikkeling van een informatiesysteem omtrent tropische regenwouden nodig. Organismen of bedrijven met ervaring op dit domein moeten gedurende 2 jaar 4 deskundigen op het gebied van geografische informatiesystemen en verwerking van remote-sensinggegevens naar het Ispra-instituut afvaardigen. De deskundigen zullen werken onder toezicht van een beheerder van het geselecteerde organisme dat buiten het Ispra-instituut is gevestigd.

Een gedetailleerde beschrijving van de adviesverstrekking wordt op aanvraag en in de Engelse taal toegezonden.

3. **Plaats van levering:** Zie punt 1.

4. a)

b)

c) Bij de voorstellen moeten de namen en kwalificaties van de voorgestelde deskundigen gaan.

5. De voorstellen moeten betrekking hebben op alle in de aanbestedingsstukken genoemde elementen.

6.

7. **Uiterste datum voor de voltooiing van de werkzaamheden:** 2 jaar vanaf de ondertekening van de overeenkomst.

8. a) **Adres waar de aanbestedingsstukken kunnen worden aangevraagd:** Zie punt 1.

b) **Uiterste datum voor de aanvraag van deze stukken:** 19. 8. 1994.

9. a) **Uiterste datum voor het indienen van de voorstellen:** 8. 9. 1994.

b) **Adres waar het voorstel moet worden ingediend:** Zie punt 1.

c) **Taal waarin de voorstellen moeten worden gesteld:** Eender welke taal van de Gemeenschap.

10., 11., 12., 13., 14.

15. **Gestanddoeningstermijn van het voorstel:** 3 maanden.

16. **Gunningscriteria:** Zijn in de aanbestedingsstukken vermeld.

17.

18. 6. 7. 1994.

19. 6. 7. 1994.

**Levering van een systeem voor voorbereiding van NOAA-AVHRR-beelden voor het instituut
teledetectietoepassingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek**

Europese instellingen

Leveringen

Openbare procedure

(94/C 198/09)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek, ter attentie van de heer R. G. Crandon, TP 441, I-21020 Ispra.
Tel. (39) 332 78 98 28. Telefax (39) 332 78 59 88.
2. a) **Openbare procedure:**
3. a) **Plaats van levering:** Zie punt 1.
b) **Object:** Het instituut voor teledetectietoepassingen vereist een systeem voor voorbereiding van NOAA-AVHRR-beelden. De beelden worden verzameld met behulp van stralingmeters, gemonteerd op satellieten voor aardobservatie.
4. **Leveringstermijn:** Vermeld in aanbestedingsstukken.
5. a) **Naam en adres van de dienst waar het bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd:** Zie punt 1.
- b) **Uiterste datum voor deze aanvraag:** 19. 8. 1994.
6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:** 8. 9. 1994.
b) **Adres voor indiening van inschrijvingen:** Zie punt 1.
c) **Talen:** Eén van de talen van de Europese Gemeenschap.
- 7., 8., 9., 10., 11.
12. **Gestanddoeningstermijn:** 4 maanden.
13. **Gunningscriteria voor het contract:** Worden vermeld in de aanbestedingsstukken.
- 14.
15. 6. 7. 1994.
16. 6. 7. 1994.

Onderzoek betreffende de harmonisatie van de facultatieve vakjes van het enig administratief document

Openbare procedure

(94/C 198/10)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Douane en Indirecte Belastingen, ter attentie van mevrouw R. Lopez-Jorin, MDB 2/10, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
Telefax (32-2) 296 59 83.
 2. **Categorie van de dienst:** Diensten van juridische aard, categorie 21.
CPC-indeling: 861.
- Beschrijving van de dienst:** In het kader van de verdieping van de interne markt wenst de Commissie een onderzoek naar de harmonisatie van de facultatieve vakjes van het enig administratief document te voeren.
- Artikel 62 van EG-verordening nr. 2913/92 van de Raad van 12. 10. 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek schrijft het gebruik van dit document voor.
- De behoeften betreffende het gebruik van het enig administratief document verschillen nogal sterk van Lid-Staat tot Lid-Staat. Dit heeft er in de praktijk toe geleid dat marktdeelnemers afhankelijk van de plaats van verklaring werden behandeld.
- De geplande actie is er op gericht de Commissie informatie te verschaffen met het oog op identificatie van de gebieden waarop harmonisatie van de nationale vereisten mogelijk is.

Tijdens het stadium van het onderzoek moet de situatie in elke Lid-Staat per facultatief vakje en per douaneprocedure worden onderzocht. De nadruk dient te worden gelegd op het achterhalen van de redenen waarom deze gegevens in de Lid-Staten moeten worden verstrekt.

Ten tweede moeten oplossingen worden voorgesteld om op termijn de harmonisatie van een maximaal aantal facultatieve gegevens te bewerkstelligen. Dit kan door standaardisering van de door de Lid-Staten gebruikte gegevens of door onderzoek naar alternatieve oplossingen voor het verzamelen van gegevens voor het enig administratief document.

3. **Plaats van levering:** De resultaten van de werkzaamheden moeten in de lokalen van de Commissie te Brussel worden afgeleverd.
4. Rechtspersonen moeten namen en beroepskwalificaties van de personeelsleden die met de uitvoering van de dienst worden belast vermelden.
- 5.
- 6.
7. **Uiterste datum voor de uitvoering van de dienst:** De inschrijver kan de in punt 2 genoemde werken tot 30. 4. 1995 uitvoeren. De opdracht wordt in november 1994 gegund.
8. a) **Naam en adres van de dienst waar de nodige stukken kunnen worden aangevraagd:** Aanvragen moeten enkel schriftelijk of per telefax toekomen bij: Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal XXI, de heer J.-L. Delcourt, MDB 2/24, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, telefax (32-2) 296 59 83.
- b) Aan de in punt 8, sub a) genoemde aanvragen wordt na 16. 8. 1994 geen gevolg meer gegeven.
9. a) De uiterste datum voor het indienen van de offertes werd op 31. 8. 1994 (16.00) vastgelegd; als datum geldt die van het poststempel.
- b) De offertes dienen te worden ingediend bij: De Europese Commissie, DG XXI, Sector Financiën, de heer F. Bonte (MDB 4/12), Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
- c) De offertes dienen in één van de officiële talen van de Gemeenschap te worden gesteld.
10. a)
- b) De opening van de inschrijvingen vindt plaats op 8. 9. 1994 te Brussel.
11. **Waarborg en garanties:** 5 % van de contractwaarde bij betaling van het voorschot door de Commissie.

12. **Voorschriften voor financiering en betaling:**

30 % van het voorschot.

30 % bij goedkeuring van het tussentijdse verslag.

het saldo bij goedkeuring van het eindverslag.

13. **Rechtsvorm van de combinatie:** Inschrijvers moeten een gezamenlijke offerte indienen.

In geval van selectie kan de Commissie, vóór ondertekening van een overeenkomst, eisen dat combinaties van dienstverleners een rechtsvorm conform de nationale of Europese wetgeving aannemen.

14. a) **De financiële en economische draagkracht van de inschrijver wordt onderzocht aan de hand van:**

- een korte beschrijving van de economische activiteit van de inschrijver betreffende de hier genoemde opdracht,
- de totale omzet en de omzet aan door de inschrijver in de afgelopen drie boekjaren verrichte soortgelijke diensten.

b) **De technische bekwaamheid van de inschrijver moet met de volgende elementen worden bewezen:**

- presentatie van een lijst van de belangrijkste in de drie afgelopen jaar verrichte diensten,
- opgave van de gemiddelde jaarlijkse personeelssterkte van de dienstverlener en het aantal stafleden over de laatste drie jaar,
- een verklaring betreffende de technische middelen, meer bepaald middelen voor studie- en onderzoek, waarover de dienstverlener voor de uitvoering van de diensten beschikt en in het bijzonder opgave van de middelen waarover hij beschikt om de werken tot een goed einde te brengen, gelet op de vereiste bekwaamheid op het gebied van onderzoek naar rechtsorden en administratieve teksten in de twaalf Lid-Staten,
- opgave van de middelen waarover de dienstverlener beschikt om verslagen in minstens twee talen van de gemeenschap en zeker het Frans en het Engels te overleggen.

c) **Beroepsbekwaamheid:** Inschrijvers moeten tegelijkertijd aan de volgende voorwaarden voldoen:

- grondige kennis van het communautair douanerecht, meer bepaald de communautaire douanestukken, alsmede van aspecten met betrekking tot statistiek, landbouw en vervoer, zowel op communautair als nationaal niveau, verbonden met het gebruik van het enig administratief document,

-
- bewezen ervaring van meerdere jaren op nationaal en communautair niveau op dit gebied, ondersteund met de publikatie van werken hieromtrent.
15. **Gestanddoeningstermijn:** De inschrijver moet zijn offerte tijdens een periode van zes maanden volgend op de uiterste datum van ontvangst van de inschrijvingen gestand doen.
16. **Gunningscriteria:** De opdracht wordt aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving gegund. Aan te leggen criteria:
- de kwaliteit van de voorgestelde aanpak,
 - het kennisniveau op de bestudeerde gebieden,
 - prijs,
 - naleven van de leveringstermijn.
- 17.
18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7. 7. 1994.
19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het Publikatiebureau :** 7. 7. 1994.
-